Karibu kwenye shule

Kituo cha Elimu Eneo la Halifax

HRCE

Kiingereza	**Acha tupu - itajazwa na wafanyakazi wa shule**	**Lugha nyingine**
School Name		**Jina la shule**
School Contact Information		**Taarifa ya Mawasiliano na Shule**
School Principal and Vice Principal		**Mkuu wa Shule na Makamu Mkuu wa shule**
Bell Schedule		**Ratiba ya kengele**
Grade(s) Students are placed in grades based on their age and the year they were born.		**Daraja (ma)** Wanafunzi huwekwa katika

		madarasa kulingana na umri wao na mwaka waliozaliwa.

English	Lugha nyingine
School Attendance Students are expected to attend school every day unless they are ill, have an appointment ,or it is a special holiday you celebrate.	**Mahudhurio Shuleni** Wanafunzi wanatarajiwa kuhudhuria shule kila siku isipokuwa kama ni wagonjwa, wana miadi, au ni sikukuu maalum unayosherehekea.
Report an Absence Please contact the school in the morning to report your child will be absent.	**Ripoti ya kutokuwepo** Tafadhali wasiliana na shule asubuhi ili kuripoti kuwa mtoto wako hayupo.
SchoolMessenger SchoolMessenger is an automated communication system that allows schools to communicate important information with families via voice, text, or email. It can provide automatic translation to over 100 languages.	**Mesenja wa Shule** **Mesenja wa Shule** ni mfumo wa mawasiliano wa kiotomatiki ambao unaruhusu shule kuwasiliana taarifa muhimu na familia kupitia sauti, maandishi, au barua pepe. Inaweza kutoa tafsiri ya moja kwa moja kwa lugha zaidi ya 100.
PowerSchool PowerSchool's Parent Portal is where you can have your own account to access attendance, assessments, student schedule, report card grades, teacher comments, and bulletins for all students linked to the account	**PowerSchool** PowerSchool's kwa Wazazi ni mahali ambapo unaweza kuwa na akaunti yako mwenyewe kupata mahudhurio, tathmini, ratiba ya mwanafunzi, alama za kadi za ripoti, maoni ya mwalimu, na matangazo kwa wanafunzi wote wanaohusishwa na akaunti
Student Transportation - taking the school bus Students must live within the designated area of the school they are attending and meet the minimum distance criteria to be eligible for transportation. Bussing is provided to: Pre-Primary children and students in elementary (PP to Grade 6) who live more than 1.6 km from their school. Students in junior high and secondary (Grades 7 to 12) who live	**Usafiri wa wanafunzi - kuchukua basi la shule** Wanafunzi lazima waishi ndani ya eneo lililotengwa la shule wanayohudhuria na kufikia vigezo vya chini vya umbali ili kustahili usafiri. Usafiri wa Basi hutolewa kwa: Watoto wa chekechea na wanafunzi katika shule ya msingi (Chekechea hadi darasa la 6) ambao wanaishi zaidi ya kilomita 1.6 kutoka shuleni kwao. Wanafunzi katika shule za mwanzo za sekondari na sekondari (darasa la 7 hadi 12) ambao wanaishi zaidi ya kilomita 2.4 kutoka shuleni kwao

more than 2.4 km from their school. If a student has special permission to attend school outside of the designated area of their community, they are not eligible for transportation and parents/guardians must make arrangements to transport their children to school. Transportation will be made available to any student who requires it because of special needs, regardless of the distance they live from the school Ensure all pre-primary through grade 2 students are supervised by parents/guardians, or an individual designated by the parent/guardian, until the bus arrives in the morning and are there to greet the student in the afternoon.	Ikiwa mwanafunzi ana ruhusa maalum ya kuhudhuria shule nje ya eneo lililotengwa la jamii yao, hawastahiki usafiri na wazazi / walezi lazima wafanye mipango ya kuwasafirisha watoto wao kwenda shule. Usafiri utapatikana kwa mwanafunzi yeyote anayehitaji kwa sababu ya mahitaji maalum, bila kujali umbali anaoishi kutoka shuleni. Kuhakikisha wanafunzi wote wa chekechea hadi darasa la 2 wanasimamiwa na wazazi/walezi au mtu binafsi aliyeteuliwa na mzazi/mlezi hadi basi litakapo fika asubuhi na awepo kwa ajili ya kumsalimia mwanafunzi mchana anaporudi.
School Arrival It is important for students to be at school on time. Students should not arrive more than 20 minutes before the bell because there is no supervision.	**Kuwasili Shuleni** Ni muhimu kwa wanafunzi kuwa shuleni kwa wakati. Wanafunzi hawapaswi kufika zaidi ya dakika 20 kabla ya kengele kwa sababu hakuna usimamizi.
School Dismissal Students who do not take the school bus are required to be picked up from school when the last bell rings. There are some after-school programs available. It is the parents' responsibility to secure, register, and pay for after school care for their children. Parents are responsible for picking their child up from after school programs.	**Mwisho wa siku Shuleni** Wanafunzi ambao hawachukui basi la shule wanatakiwa kuchukuliwa kutoka shuleni wakati kengele ya mwisho itakapo pigwa. Kuna baadhi ya programu za baada ya masomo zinazopatikana. Ni wajibu wa wazazi kutafuta, kuandikisha, na kulipia programu ya malezi baada ya masomo kwa ajili ya watoto wao. Wazazi wana jukumu la kumchukua mtoto wao baada ya programu za shule.
Breakfast Program The Breakfast Program is a free breakfast that is available to all students each morning. School members and community volunteers prepare and serve breakfast items such as cereal, bagels, toast, fruit or yogurt.	**Programu ya Kifungua kinywa** Programu ya Kifungua kinywa ni ya bure inayo patikana kwa wanafunzi wote kila asubuhi. Wanachama wa shule na watu wa kujitolea wa jamii huandaa na kutoa vitu vya kufungua kinywa kama vile sirio, bego, tosti, matunda, au mtindi.
Lunch at School Please check with your school about their lunch programs.	**Chakula cha mchana shuleni** Tafadhali uliza shule yako kuhusu mipango yao ya chakula cha mchana.

Some schools have cafeterias but others do not. You may have to send your child to school with enough food for a morning snack and their lunch. Younger children go outside for part of the lunch hour.	Baadhi ya shule zina kafeteria lakini zingine hazina. Unaweza kulazimika kumpeleka mtoto wako shuleni na chakula cha kutosha kwa vitafunwa vya asubuhi na chakula cha mchana. Watoto wadogo wanaenda nje kwa sehemu ya saa ya chakula cha mchana.
Water Bottles Please send a refillable water bottle to school with your child daily.	**Chupa za maji** Tafadhali tuma chupa ya maji inayoweza kujazwa shuleni na mtoto wako kila siku.
Allergies Schools are peanut-free. Do not send items in your child's lunch that contain this ingredient.	**Mizio** Shule haziruhusu karanga. Usitume vitu katika chakula cha mchana cha mtoto wako ambavyo vina kiungo hiki.
School Clothing Students do not wear uniforms and can wear what they like. Please send them in appropriate outdoor clothing (jackets, hats, mittens, boots). Extra hats and mittens are a good idea. Indoor shoes - students will need a pair of sneakers/runners to wear indoors (elementary school) and for Physical Education class. They can stay at school If you need help getting any of these items, please let the school know.	**Mavazi ya shule** Wanafunzi hawavai sare na wanaweza kuvaa kile wanachotaka. Tafadhali wapeleke wakiwa na mavazi sahihi ya nje (majaketi, kofia, glovu, buti). Kofia za ziada na glovu ni wazo zuri. Viatu vya ndani - wanafunzi watahitaji jozi ya snika / viatu vya kukimbilia vya kuvaa ndani (shule ya msingi) na kwa darasa la mazoezi ya mwili. vinaweza kukaa shuleni Kama unahitaji msaada kupata chochote kati ya vitu hivi, tafadhali ijulishe shule.
School Cancellation Schools can be cancelled for part of the day or the whole day due to snowstorms, power outages etc. You can receive emails or text messages to alert you when this happens. When school is cancelled in the morning, there will not be buses or classes If school gets cancelled during the school day, you will get a text message from the School Messenger alert system. You have to inform the school of your plan for child care. For example: will they take their regular bus home, will they be picked up, and by whom, or are they going to a different location such as a friend	**Kuahirishwa kwa shule** Shule zinaweza kuahirishwa kwa sehemu ya siku au siku nzima kutokana na dhoruba za theluji, kukatika kwa umeme nk. Unaweza kupokea barua pepe au ujumbe wa maandishi kukuarifu wakati hili linatokea. Wakati shule imeahirishwa asubuhi, hakutakuwa na mabasi au madarasa Ikiwa shule itaahirishwa wakati wa siku ya shule, utapata ujumbe wa maandishi kutoka kwa mfumo wa Mesenja wa Shule. Lazima ujulishe shule mpango wako wa utunzaji wa watoto. Kwa mfano: je, watachukua basi lao la kawaida kwenda nyumbani, watachukuliwa, na nani, au wanaenda mahali tofauti kama vile kwa rafiki au jamaa.

or relative.	
School Calendar The school year in Nova Scotia is from the beginning of September to the end of June. Summer vacation takes place in July and August and schools are not open. Please check the school calendar for the exact dates for: ● First and last day of school ● Holidays ● Teacher’s Professional Development day (no classes) ● Assessment & Reporting Days (no classes) ● Parent-Teacher meetings (no classes)	**Kalenda ya Shule** Mwaka wa shule humu Nova Scotia ni kutoka mwanzo wa Septemba hadi mwisho wa Juni. Likizo ya majira ya joto hufanyika Julai na Agosti na shule hazifunguliwi. Tafadhali angalia kalenda ya shule kwa tarehe halisi za: ● Siku ya kwanza na ya mwisho ya shule ● Sikukuu ● Siku ya Maendeleo ya Kitaaluma ya Walimu (hakuna madarasa) ● Siku za Tathmini na Taarifa (hakuna madarasa) ● Mikutano ya wazazi na walimu (hakuna madarasa)
Media Consent Forms From time to time, the schools, regional centres for education, and the Department of Education and Early Childhood Development would like to publish examples of student work, or personal information about a student such as the student's name, photograph, and school attended. This is done to recognize and encourage student achievement or learning, and to inform others about the school and its programs and activities. Show casing students, their work, and their achievements is an important part of school life, and is a very positive experience for students. Before the school, regional centre for education, or the department does these things, we need your permission. A few examples are: ● Student work or student artwork shared in printed materials, websites, electronic documents ● Names and images published in a school yearbook ● Student academic or athletic achievements published in a school newsletter or on a school website, including social media such as Facebook and Twitter ● a student's photo and identifying information may be shared with newspaper or television media, or students may be photographed or interviewed by the newspaper or television media. ● a student may be videotaped or photographed by other students as a class project, or classroom activities may	**Fomu za idhini ya midia** Mara kwa mara, shule, vituo vya kikanda vya elimu, na Idara ya Elimu na Maendeleo ya watoto wadogo wangependa kuchapisha mifano ya kazi ya mwanafunzi, au habari binafsi kuhusu mwanafunzi kama vile jina la mwanafunzi, picha, na shule anayohudhuria. Hii hufanywa kutambua na kuhimiza mafanikio ya mwanafunzi au kujifunza, na kuwajulisha wengine kuhusu shule na mipango na shughuli zake. Kuonyesha wanafunzi, kazi zao, na mafanikio yao ni sehemu muhimu ya maisha ya shule, na ni vizuri sana kwa wanafunzi. Kabla ya shule, kituo cha mkoa cha elimu, au idara kufanya mambo haya, tunahitaji ruhusa yako. Baadhi ya mifano ni: ● Kazi ya mwanafunzi au mchoro wa mwanafunzi ulioshirikishwa kwa kuchapishwa, kwenye tovuti, nyaraka za elektroniki ● Majina na picha zilizochapishwa katika kitabu cha mwaka cha shule ● Mafanikio ya kimasomo au kimichezo ya mwanafunzi yaliyochapishwa katika jarida la shule au kwenye tovuti ya shule, ikiwa ni pamoja na mitandao ya kijamii kama Facebook na Twitter ● Picha ya mwanafunzi na taarifa zinazo mtambulisha zinaweza kushirikishwa kwenye magazeti au televisheni, au wanafunzi wanaweza kupigwa picha au kuhojiwa na gazeti au vyombo vya habari vya televisheni. ● Mwanafunzi anaweza kuchukuliwa video au kupigwa picha na wanafunzi wengine kama mradi wa darasa, au shughuli za darasani au kuchukuliwa video au kupigwa picha na kuonyeshwa kwa walimu kwa maendeleo yao ya kitaaluma au kuonekana kwenye tovuti ya shule au

be videotaped or photographed and shown to teachers for their professional development or appear on a website for school or regional centre for education ● pieces of student writing may be shown to teachers for professional development purposes, without the student's name or other identifying information. You can withdraw consent at any time by telling the principal at your child’s school. You must sign the form every year and indicate if yes, you consent or no, you do not consent. Birthdays and student numbers are never shared or made public.	kituo cha mkoa cha elimu ● Vipande vya uandishi wa mwanafunzi vinaweza kuonyeshwa kwa walimu kwa madhumuni ya maendeleo ya kitaaluma, bila jina la mwanafunzi au taarifa zingine zinazo mtambulisha. Unaweza kuondoa idhini wakati wowote kwa kumwambia mkuu wa shule ya mtoto wako. Lazima usaini fomu kila mwaka na uonyeshe ikiwa ndio, unakubali au hapana, haukubali. Siku za kuzaliwa na nambari za wanafunzi hazishirikishwi kamwe au kuwekwa hadharani.